

# OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.



# OFFISIËLE KOERANT

PUBLISHED BY AUTHORITY. VAN SUIDWES-AFRIKA.

UITGEGEE OP GESAG.

1/- Tuesday, 1st April, 1947.

WINDHOEK

Dinsdag, 1 April 1947.

No. 1300

## CONTENTS

## INHOUD

	Page.		Bladsy
<b>PROCLAMATION —</b>		<b>PROKLAMASIE —</b>	
No. 5. District Road, District Omaruru: Proclamation of	212	No. 5. Distrikspad, Distrik Omaruru: Proklamering van	212
<b>GOVERNMENT NOTICES —</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS —</b>	
No. 102. Municipality of Omaruru: Commonage Regulations	212	No. 102. Stadsraad, Omaruru: Dorpsgrond-reglemente	212
No. 103. Naturalization List, 1925: Amendment of	215	No. 103. Naturalisasie Lys, 1925: Wysiging van	215
No. 104. Naturalization List, 1925: Amendment of	215	No. 104. Naturalisasie Lys, 1925: Wysiging van	215
No. 105. Marriage Officer: Appointment as	215	No. 105. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	215
No. 106. Shop Inspectors, Aroab: Appointment as and Cancellation of Appointment as	215	No. 106. Winkelinspekteurs, Aroab: Aanstelling van en Herroeping van Aanstelling van	215
No. 107. Shop Inspectors, Bethanie: Appointment as and Cancellation of Appointment as	215	No. 107. Winkelinspekteurs, Bethanie: Aanstelling van en Herroeping van Aanstelling van	215
No. 108. Naturalization Supplementary List, 1931: Amendment of	216	No. 108. Naturalisasie Aanvullende Lys, 1931: Wysiging van	216
No. 109. Maximum Prices of Cosmetic, Toilet and Pharmaceutical Preparations: Amendment No. 12	216	No. 109. Maksimumpryse van Kosmetiek-, Toilet- en Farmaseutiese Prepareate: Wysiging No. 12	216
No. 110. Maximum Prices of Wheat: Withdrawal of Government Notice No. 26 of 1947	218	No. 110. Maksimumpryse van Koring: Intrekking van Goewermenskenninggewing 26 van 1947	218
No. 111. Price Control: Withdrawal of certain Notices	218	No. 111. Prysbeheer: Intrekking van sekere Kennisgewings	218
No. 112. Prohibition of Introduction of Livestock and Animal and Vegetable Products from the Bechuanaland Protectorate	219	No. 112. Verbod op die Invoer van Lewende Hawe en Dierlike en Plantaardige Produkte van die Betsjoeanaland Protektoraat	219
No. 113. Circuit Courts: Division of Territory into Circuit Districts and Fixing of Dates, etc., for holding of Courts	219	No. 113. Rondgaande Howe: Verdeling van Gebied in Rondgangdistrikte en Vastelling van datums, ens., vir Hofsettings	219
<b>GENERAL NOTICES —</b>		<b>ALGEMENE KENNISGEWINGS —</b>	
No. 27. List of Farms under quarantine as at 10th March, 1947	220	No. 27. Lys van Plase onder kwarantyn op 10 Maart 1947	220
<b>TENDER —</b>		<b>TENDER —</b>	
No. 5. Tenders for the Erection and Completion of Native Hospital at Walvis Bay	220	No. 5. Tenders vir die Oprigting van 'n Naturelle-hospitaal te Walvisbaai	220
<b>ADVERTISEMENTS —</b>		<b>ADVERTENSIES —</b>	
Estate Notices, etc., etc.	221	Boedelkennisgewings, ens., ens.	221

**PROCLAMATION**

BY HIS HONOUR PETRUS IMKER HOOGENHOUT,  
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 5 of 1947.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the District of Omaruru described in the Schedule hereto, shall be a District Road.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 17th day of March, 1947.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrator.*

**SCHEDULE.**

*District Road No. 28.*

From a point at Cape Cross on the farm Kap Cross No. 143, generally south-eastwards via the farm Kap Cross No. 143 towards Swakopmund following along the coast to connect with District Road No. 1, in the District of Swakopmund, at a point on the Omaruru River.

**PROKLAMASIE**

VAN SY EDELE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,  
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 5 van 1947.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke, 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik Omaruru, soos in die bylae hiervan omskrywe, 'n Distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hede die 17de dag van Maart 1947.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrateur.*

**BYLAE.**

*Distrikspad No. 28.*

Van 'n punt by Cape Cross op die plaas Kap Cross No. 143, algemeen suidooswaarts oor die plaas Kap Cross No. 143, al langs die kus na Swakopmund, om met Distrikspad No. 1 in die distrik Swakopmund by 'n punt aan die Omaruru Rivier aan te sluit.

**Government Notices.**

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 102.]

[1st April, 1947.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and fifty-nine read in conjunction with section one hundred and ninety-five of the Municipal Ordinance, 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), as amended by section three of the Municipal Amendment Ordinance, 1939 (Ordinance No. 9 of 1939), to approve of the following regulations for the Municipal Council of Omaruru:—

**MUNICIPALITY OF OMARURU.  
COMMONAGE REGULATIONS.**

- "Council" shall mean the Council of the Municipality of Omaruru.
  - "Town Clerk" shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity, or his duly authorised assistant or deputy.
  - "Municipal Area" shall mean the area under the jurisdiction of the Council of the Municipality of Omaruru.
  - "Large Stock" shall mean cattle, horses, donkeys and mules.
  - "Small Stock" shall mean sheep, goats and pigs.
  - "Resident" shall mean a person who is a bona fide resident and householder within the Municipal Area of Omaruru and who is a property owner or a tenant of immovable property the assessed value of such property being not less than three hundred pounds and shall include all members of such person's family as reside with him.
  - "Owner" shall mean the registered owner of stock, excluding stock which have been branded in the resident's name by way of security or pledge or stock which have been leased by a resident whether for remuneration or otherwise.
  - "Town Ranger" shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity, or his duly authorised assistant or deputy.
2. Except as hereinafter provided no person other than a resident, licensed butcher or licensed dairyman shall be permitted to depasture stock of which he is the owner on the Town Commonage.

**Goewermetskennisgewings.**

Die volgende Goewermetskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 102.]

[1 April 1947.]

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen deur subartikel (3) van artikel honderd-vege-en-veftig saamgelees met artikel honderd-veft-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie 24 van 1935), soos gewysig deur artikel drie van die Munisipale Wysigings-Ordonnansie 1939 (Ordonnansie 9 van 1939), sy goedkeuring te heg aan die volgende reglemente vir die Stadsraad, Omaruru.

**STADSRaad OMARURU.  
DORPSGROND — REGLEMENTE.**

- "Raad" beteken die Raad van die Munisipaliteit Omaruru.
  - "Stadsklerk" beteken die persoon wat van tyd tot tyd daartoe aangestel is, of as sodanig optree, of sy behoorlik gemagtigde hulp of plaasvervanger.
  - "Munisipale gebied" beteken die gebied binne die regsmag van die Raad van die Munisipaliteit Omaruru.
  - "Grootvee" beteken bees, perde, donkies en muile.
  - "Kleinvee" beteken skape, bokke en varke.
  - "Inwoner" beteken 'n bona fide inwoner en huishouer binne die Munisipale gebied Omaruru en wat 'n besitter van eiendom is of 'n huurder van vaste eiendom, waarvan die waardasie £300 of meer bedra en sluit in so 'n persoon se inwonende familielede.
  - "Eienaar" beteken die geregistreerde eienaar van vee, en sluit vee uit wat op naam van die inwoner gebrandmerk is om as sekuriteit of pand te dien, en ook vee wat deur 'n inwoner gehuur is, of teen vergoeding of andersins.
  - "Veldwagter" beteken die persoon wat van tyd tot tyd daartoe aangestel is of as sodanig optree, of sy behoorlik gemagtigde hulp of plaasvervanger.
2. Buiten soos hierna bepaal, sal niemand behalwe 'n inwoner of geïnsensieerde slagter of geïnsensieerde melkboer die reg hê om vee op die dorpsgrond te laat wei nie.



9. The Town Ranger or anyone appointed by him or on instructions from the Town Clerk shall have the right to inspect any stock of an owner running on the commonage at such time and place as he may appoint after having given the owner three days written notice thereof.

10. The Town Clerk or Town Ranger may at any time collect the stock or have the stock running on the commonage collected, for purposes of checking up.

11. No person may without the written permission of the Town Ranger depasture on the commonage:—

- (a) any stallion or bull. No permission shall be given in the case of a bull unless such bull has been approved of under the Cattle Improvement Ordinance;
- (b) any animal which is infected with or which there is reasonable ground for suspecting to be suffering from any infectious or contagious disease; any person depositing stock on the commonage shall report any outbreak of such disease among such stock to the Town Ranger and Veterinary Surgeon, immediately, upon becoming aware thereof.

12. On the death of any animal depastured on the commonage, the owner or person in charge thereof shall immediately give notice of such death to the Town Clerk or Town Ranger either personally or in writing and shall carry out all reasonable directions of the said Town Clerk or Town Ranger as to the disposal of the carcase. Should the conveying or burial of any carcase be performed by an employee of the Council such owner shall pay to the Council the sum of 10/- for every such carcase conveyed or buried in respect of large stock and 2/6 in respect of small stock.

13. No person shall cut, collect or remove, or cause to be cut or collected or removed any pole, tree or bush, wood grass or plants on the commonage without a permit issued by the Town Clerk upon payment of such fees in accordance with the charges laid down in the schedule hereto and for such period as the Council may from time to time determine. Such permit shall be in the form prescribed by the Council and shall be returned to the Town Clerk after expiry thereof.

14. No person shall remove or cause to be removed sand, gravel, stones or soil from the Municipal area except by virtue of a permit issued by the Town Clerk and then only from such place or places as the Town Clerk may specify. The charges for such sand, gravel, stones or soil shall be in accordance with the charges laid down in the schedule hereto.

15. All stones quarried or crushed must be removed from the quarry during the term of the permit, otherwise such stones shall remain the property of the Council.

16. No person shall make or cause to be made bricks upon or remove or cause to be removed bricks from any Municipal property except by virtue of a permit issued by the Town Clerk and then only on such place or places or from such place or places as the Town Clerk may specify. The charges payable per 1,000 bricks shall be in accordance with the schedule hereto.

17. The regulations published under Government Notice No. 113 appearing in Official Gazette No. 68 dated 6th September, 1921, as amended by Government Notice No. 144 appearing in Official Gazette No. 244 dated 1st September, 1927, Government Notice No. 44 appearing in Official Gazette No. 455 dated 1st March, 1932, and Government Notice No. 156 appearing in Official Gazette No. 728 dated 1st October, 1937, are hereby repealed.

18. Any person contravening any of these regulations shall be guilty of an offence and on conviction, be liable to a fine not exceeding £20 or in default of payment to imprisonment with hard labour for a period not exceeding 30 days.

#### SCHEDULE OF CHARGES.

- (1) Dry wood from the commonage: 3/- per wagon/lorry load.
- (2) For the cutting of grass: 2/6 per 100 lbs.
- (3) Stone breaking or gravel: 1/6 per cubic yard.
- (4) Sand or soil: 1/- per cubic yard.
- (5) 1/6 per 1,000 bricks for loam used.

9. Die Veldwagter of sy gelastigde, of die Stadsclerk s'n, sal die reg hê om 'n eienaar se vee, wat op die dorpsgrond loop, te eniger tyd en op enige plek, wat hy mag bepaal, te inspekteer nadat hy die eienaar daarvan drie dae van-te-vore skriftelik in kennis gestel het.

10. Die Stadsclerk of Veldwagter mag te eniger tyd die vee op die dorpsgrond versamel of laat versamel om hulle te beheer.

11. Niemand mag sonder die skriftelike toestemming van die Veldwagter die volgende op die dorpsgrond laat wei nie:

- (a) enige hings of bul. Geen toestemming sal in die geval van 'n bul gegee word, tensy sodanige bul onder die Beesteverbeterings-Ordonnansie goedgekeur is nie,
- (b) enige dier wat besmet is of wat vermoedelik aan enige aansteeklike of besmetlike siekte ly. Elkeen wat vee in die dorpsgrond bring, moet die uitbreek van enige sodanige siekte sodra hy dit gewaar aan die Veldwagter en die Veearts rapporteer.

12. As 'n dier, wat op die dorpsgronde wei, dood gaan, moet die eienaar of wagter die Stadsclerk of Veldwagter dadelik daarvan in kennis stel, of persoonlik of skriftelik, en hy moet alle redelike reëlings van die Stadsclerk of Veldwagter insake die vernietiging van die karkas nakom. Ingeval die karkas deur 'n Raadsdienaar weggevoer of begrawe moet word sal die eienaar van die Raad 10/- vir elke grootvee-karkas en 2/6 vir elke kleinvee-karkas betaal, wat weggery of begrawe is.

13. Niemand mag op die dorpsgrond enige paal, boom of struikgewas kap, versamel, of verwyder, of dit laat kap, versamel of verwyder nie sonder toestemming van die Stadsclerk nie, en hierdie toestemming mag deur die Stadsclerk gegee word soos by goeëdnik nadat fooie betaal is, ooreenkomstig die bylae hiermee, en vir sodanige tyd, soos die Raad van tyd tot tyd mag bepaal. Die toestemmingsvorm sal deur die Raad voorgeskryf word, en dit moet weer na verval aan die Stadsclerk terugbesorg word.

14. Niemand mag sand, gruis, klippe of grond van die munisipale gebied verwyder of laat verwyder tensy hy 'n skriftelike permit het wat deur die Stadsclerk uitgereik is, en die permit sal dan ook net geld vir die plek of plekke wat die Stadsclerk mag aanwys. Die koste vir sodanige sand, gruis, klippe of grond staan aangeteken in die bylae hiermee.

15. Klippe wat uitgehaal of gestamp word, moet van die klipper binne die tydperk van die permit verwyder word; anders sal sodanige klippe die eiendom van die Raad bly.

16. Niemand mag stene maak, of laat maak, of verwyder, of laat verwyder op of van enige munisipale grond, tensy hy 'n permit het wat deur die Stadsclerk uitgereik is, en so 'n permit sal dan ook net geld vir die plek of plekke, wat deur die stadskler aangewys word. Die prys per 1,000 stene staan in die meegaande bylae hieronder.

17. Die reglemente gepubliseer deur Goewermentskennisgewing No. 113, wat verskyn het in die Offisiële Koerant No. 68 van 6 September 1921, soos gewys deur Goewermentskennisgewing No. 144 wat verskyn het in die Offisiële Koerant No. 244 van 1 September 1927, Goewermentskennisgewing No. 44 wat verskyn het in die Offisiële Koerant No. 455 van 1 Maart 1932 en Goewermentskennisgewing No. 156 wat verskyn het in die Offisiële Koerant No. 728 van 1 Oktober 1937, word hiermee herroep.

18. Elkeen wat enige van hierdie reglemente oortree, sal skuldig wees aan 'n oortreding en sal by skuldigebevinning onderheewig wees aan 'n boete van hoogstens £20 of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens 30 dae.

BYLAE.

FOOIE.

1. Droë hout vanaf die dorpsgrond: 3/- per wa/vragmotorvol.
2. Vir die sny van gras: 2/6 per 100 pond.
3. Vir die breek van klippe of gruis: 1/6 per kubieke jaart.
4. Sand of grond: 1/- per kubieke jaart.
5. 1/6 per 1,000 stene vir die leem wat daarvoor gebruik is.

No. 103.]

NATURALIZATION.

It is hereby notified for general information that the correct names of the following entry in the list published under Government Notice No. 114 of the 31st August, 1925, of subjects of the late Enemy Powers who have become naturalized as British Subjects in terms of the provisions of sub-section (1) of section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924 (Act No. 30 of 1924), are as published hereunder and not as published in the said Government Notice:—

No. 2871. VAN WYK, ADRIAAN PETRUS JOHANNES (37), Kanona Ost, Omaruru.

[1st April, 1947. No. 103.]

NATURALISASIE.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die juiste name van die volgende inskrywing op die lys gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 114 van 31 Augustus 1925, van onderdane van die voormalige vyandelike moondhede wat as Britse onderdane genaturaliseer is kragtens die bepalings van sub-artikel (1) van artikel twee van die „Zuidwest-Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1924“ (Wet No. 30 van 1924), is soos hieronder gepubliseer en nie soos gepubliseer in vermelde Goewermentskennisgewing nie:—

No. 2871. VAN WYK, ADRIAAN PETRUS JOHANNES (37), Kanona Ost, Omaruru.

[1 April 1947.

No. 104.]

NATURALIZATION.

The Administrator, being satisfied that the person described in the schedule hereto has been, owing to error, included in the list published under Government Notice No. 114 of the 31st August, 1925, as amended by Government Notice No. 11 of the 15th January, 1942, of the subjects of the Late Enemy Powers who have become naturalized as British subjects in terms of the provisions of sub-section (1) of section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924 (Act No. 30 of 1924), has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section two of the said Act to amend the said List, which is hereby amended by the exclusion therefrom of the person described in the schedule hereto.

SCHEDULE.

No. 1132. HRABOWSKY, ALADAR.

[1st April, 1947.

No. 104.]

NATURALISASIE.

Aangesien die Administrateur tevrede is dat die persoon genoem in die bylae hiervan per abuis ingesluit is in die lys gepubliseer kragtens Goewermentskennisgewing No. 114 van 31 Augustus 1925, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 11 van 15 Januarie 1942, van onderdane van die Voormalige Vyandelike Moondhede wat as Britse onderdane genaturaliseer is ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (1) van artikel twee van die „Zuidwest-Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet“, 1924 (Wet No. 30 van 1924), het dit hom behaag om, kragtens die bevoegdhede hom verleen by sub-artikel (3) van artikel twee van bedoelde Wet, genoemde lys te wysig, wat hiermee gewysig word, deur die persoon genoem in die bylae hiervan daarvan uit te sluit:—

BYLAE.

No. 1132. HRABOWSKY, ALADAR.

[1 April 1947.

No. 105.]

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend PIETER VISSER of the Dutch Reformed Church, Usakos, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 17th March, 1947.

[1st April, 1947.

No. 105.]

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamatie, 1920“ (Proklamasie 31 van 1920, sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Welerwarde PIETER VISSER van die Nederduits Gereformeerde Kerk, Usakos, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang vanaf 17 Maart 1947.

[1 April 1947

No. 106.]

SHOP INSPECTORS: APPOINTMENT AS AND CANCELLATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of section sixteen of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance No. 15 of 1939), to appoint the member of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be Shop Inspector for the Area indicated against his name, and to cancel the appointment as Shop Inspector for the area indicated against his name, of the member of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Part I.

AROAB TOWNSHIP: No. 19452 (M) 2/Sergt. W. LOUW.

Part II.

AROAB TOWNSHIP: No. 19503 (M) L/Sergt. J. J. BARNARD.

[1st April, 1947.

No. 106.]

WINKELINSPEKTEURS: AANSTELLING VAN EN HERROEPING VAN AANSTELLING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens sub-artikel (1) van artikel sesien van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbediendes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939), die lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag, in deel I van die bygaande bylae genoem, aan te stel om Winkelinspekteur te wees vir die wyk wat teenoor sy naam verskyn, en om die aanstelling van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag in deel II van die onderstaande bylae genoem as Winkelinspekteur vir die wyk wat teenoor sy naam verskyn, te herroep.

BYLAE.

Deel I.

AROAB DORP: No. 19452 (B) 2/Sers. W. LOUW.

Deel II.

AROAB DORP: No. 19503 (B) O/Sers. J. J. BARNARD.

[1 April 1947.

No. 107.]

SHOP INSPECTORS: APPOINTMENT AS AND CANCELLATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of section sixteen of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance No. 15 of 1939), to appoint the member of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be Shop Inspector for the Area indicated against his name, and to cancel the appointment as Shop Inspector for the area indicated against his name, of the member of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Part I.

BETHANIE: No. 19428 (M) 2/Sergt. W. A. MINNIE.

Part II.

BETHANIE: No. 13061 (M) 2/Sergt. J. J. VAN TONDER.

[1st April, 1947.

No. 107.]

WINKELINSPEKTEURS: AANSTELLING VAN EN HERROEPING VAN AANSTELLING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens sub-artikel (1) van artikel sesien van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbediendes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939), die lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag, in deel I van die bygaande bylae genoem, aan te stel om Winkelinspekteur te wees vir die wyk wat teenoor sy naam verskyn, en om die aanstelling van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag in deel II van die onderstaande bylae genoem as Winkelinspekteur vir die wyk wat teenoor sy naam verskyn, te herroep.

BYLAE.

Deel I.

BETHANIE: No. 19428 (B) 2/Sers. W. A. MINNIE.

Deel II.

BETHANIE: No. 13061 (B) 2/Sers. J. J. VAN TONDER.

[1 April 1947.

No. 108.]

[1st April, 1947. No. 108.]

## NATURALIZATION.

The Administrator, being satisfied that the person described hereunder has been, owing to error, included in the list published under Government Notice No. 13 of the 16th January, 1931, of persons who became naturalized in terms of the provisions of section one of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1928 (Act 27 of 1928), has been pleased to amend the said list, which is hereby accordingly amended by the exclusion therefrom of the person described hereunder:—

No. 354. de Klerk, Andries Petrus Jacobus (16), Nieuwerust, Maltahohe.

## NATURALISASIE.

[1 April 1947.]

Aangesien die Administrateur tevrede is dat die persoon hieronder genoem per abuis ingesluit is in die lys gepubliseer onder Goewermentskenningsgewing No. 13 van 16 Januarie 1931, van persone wat genaturaliseer is kragtens die bepalinge van artikel een van die Wet op Naturalisasie van Vreemdelinge (Suidwes-Afrika) 1928, (Wet No. 27 van 1928), het dit hom behaag om bedoelde lys te wysig, wat hiermee ooreenkomstig gewysig, word deur die persoon hieronder beskryf daarvan uit te sluit.

No. 354. de Klerk, Andries Petrus Jacobus (16), Nieuwerust, Maltahohe.

No. 109.]

[1st April, 1947.]

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF COSMETIC, TOILET AND PHARMACEUTICAL PREPARATIONS (AMENDMENT NO. 12).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, do hereby—

(1) substitute the prices specified in columns 1 and 2 of Part A of the Schedule hereto for the prices of the same goods specified in columns 1 and 2 respectively of the Schedule to Government Notice No. 319 of 10th December, 1945 (Maximum Prices of Sundry Cosmetic, Toilet and Pharmaceutical Preparations), as amended;

(2) add to the Schedule to the aforesaid notice the name of the preparation and the prices in respect thereof specified in Part B of the Schedule hereto;

(3) delete from the Schedule to the aforesaid Notice the following item appearing under the head "Pandora Preparations"—

	Column No. 1.	Column No. 2.
	s d	s d
Camomile Hair Oil	21 0	2 6
Camomile Hair Cream	21 0	2 6

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

No. 109.]

[1 April 1947.]

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUMPRYSE VAN KOSMETIEK, TOILET EN FARMASEUTIESE PREPARATE (WYSIGING NO. 12).

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël 49 van 1946, bepaal hierby—

(1) die pryse aangegee in onderskeidelik kolomme 1 en 2 van Deel A, van die Bylae van Goewermentskenningsgewing No. 319 van 10 Desember 1945 (Maksimumpryse van Diverse Kosmetiek-, Toilet- en Farmaseutiese Preparete), soos gewysig, word deur die pryse van dieselfde goedere soos aangegee in kolomme 1 en 2 van Deel A van die Bylae hier- van vervang;

(2) die naam van die preparaat en die pryse in verband daarmee soos vermeld in Deel B van die Bylae hiervan word toe die Bylae van bogenoemde kenningsgewing gevoeg;

(3) die onderstaande item wat onder die hoof "Pandora Preparete" voorkom word van die Bylae van bogenoemde kenningsgewing geskrap:—

	Kolom No. 1.	Kolom No. 2.
	s d	s d
Camomile-haarolie	21 0	2 6
Camomile-haarponniede	21 0	2 6

F. V. ASHPOLE,  
Pryscontroleur.

## SCHEDULE.

## Part A.

## ALTERATIONS TO SCHEDULE TO GOVERNMENT NOTICE NO. 319 OF 10TH DECEMBER, 1945, AS AMENDED.

	Column 1. Dozen. s d	Column 2. Each. s d
Castor Oil—		
1 oz., with container	5 0	0 7
1½ oz., with container	6 3	0 10
2 oz., with container	11 9	1 6
4 oz., with container	13 3	1 9
8 oz., with container	20 0	2 9
Coty's Preparations—		
Eau de Coty, No. 5	96 0	12 0
Eau de Coty, No. 4	178 0	22 3
Debs	22 4	2 4
Elstree Toilet Preparations—		
Hair Greaser Substitute for 6 oz., 8 oz.	31 0	3 9
Flameglo—		
Face Powder	10 0	1 3
Goddards Plate Powder, small	11 6	1 3
Goya Perfume, miniature	20 8	2 6
Haliborange (A. & H.)—		
Substitute for 5 oz., size 4 oz.	27 0	3 6
Substitute for 10 oz., size 8 oz.	48 0	6 0
Hampden's Powder Base—		
Medium size	18 8	2 3
Large size	37 4	4 6
Johnson & Johnson—		
Johncolia Burn Emollient	24 0	3 0
Kemdex Denture Cleanser, small	18 0	2 0
Kepler's—		
Malt Extract, small	50 6	6 0
Malt Extract, large	89 6	10 0
Knight's Castile Soap (Standard size)	6 2	0 7

## BYLAE.

## Deel A.

## VERBETERINGS VAN DIE BYLAE VAN GOEWERMENTS-GEWING NO. 319 VAN 10 DESEMBER 1945, SOOS GEWYSIG.

	Kolom 1. Dosyn s d	Kolom 2. Elk. s d
Kasterolie—		
1 ons, met houer	5 0	0 7
1½ ons, met houer	6 3	0 10
3 ons, met houer	11 9	1 6
4 ons, met houer	13 3	1 9
8 ons, met houer	20 0	2 9
Coty se Preparete—		
Eau de Coty, No. 5	96 0	12 0
Eau de Coty, No. 4	178 0	22 3
Debs	22 4	2 4
Elstree-toiletpreparate—		
Haargroei-middel vervanger vir 6 ons, 8 ons	31 0	3 9
Flameglo—		
Gesigpoeier	10 0	1 3
Goddard se Plate-poeier, klein	11 6	1 3
Goya-parfuum, miniatuur	20 8	2 6
Haliborange (A. & H.)—		
Vervanger vir 5 ons grootte, 4 ons	27 0	3 6
Vervanger vir 10 ons grootte, 8 ons	48 0	6 0
Hampden se Poeierbasis—		
Middelmatig	18 8	2 3
Groot	37 4	4 6
Johnson & Johnson—		
Johncolia-versagende saif vir brand	24 0	3 0
Kemdex-kunstandeskoonmaker, klein	18 0	2 0
Kepler's—		
Moutekstrak, klein	50 6	6 0
Moutekstrak, groot	89 6	10 0
Knight's Castile-seep (Standaardgrootte)	6 2	0 7

	Column 1. Dozen. s d	Column 2. Each. s d
Lanalol Hair Food, No. 1 and No. 2	56 0	6 9
Lifebuoy Shaving Stick	10 8	1 1
Lint—		
Boric, B.P.C.—		
1 oz.	5 0	0 7
2 oz.	9 0	1 1
4 oz.	16 0	2 0
8 oz.	29 6	3 6
16 oz.	57 0	6 9
Plain, B.P.C.—		
1 oz.	4 9	0 7
2 oz.	8 6	1 0
4 oz.	16 0	1 9
8 oz.	30 0	3 6
16 oz.	60 0	6 9
Lux Toilet Soap, Standard size	5 10	0 6½
McKesson & Robbins Preparation—		
Shavami, 4¼ oz.	28 6	3 4
Milborrows Veterinary Preparations—		
Gall Powder, 7 lb.	148 6	16 6
Muhlens „4711” Preparations—		
Cologne—		
No. 12	280 0	35 0
No. 13	200 0	25 0
No. 14	176 0	22 0
No. 15	116 0	14 6
No. 16	64 0	8 0
Saunders Bloom of Roses (one size only)	20 0	2 3
Secotine, small	7 3	0 10
Velvet Skin Soap	4 10	0 5½
Vinolia Boracic and Cold Cream Soap	8 0	0 9½
Waldorf Toilet Paper—		
In the Transvaal, Orange Free State and Northern Cape (North of including De Aar)	7 7	0 9
Elsewhere	6 5	0 8½
Wrights Liquor Carbonis Detergents—		
8 oz.	86 2	10 9
16 oz.	161 5	19 8
Yardleys Lavender Hair Cream No. 1634	33 0	3 6

Part B.

ADDITIONS TO SCHEDULE TO GOVERNMENT NOTICE NO. 319 OF 10TH DECEMBER, 1945, AS AMENDED.

	Column 1. Dozen. s d	Column 2. Each. s d
Ava Soapless Shampoo Powders	12 0	1 6
Bourjois Preparations—		
Soir de Paris Lipsticks No. 6390	60 0	8 6
Cussons—		
Talc Powder, Floral, 9 oz. tins.	20 0	2 6
Talc Powder, Coronation	32 0	4 0
Talc Powder, Mimosa	32 0	4 0
Drene Shampoo with Hair Conditioning, medium	45 0	5 0
Flekleen Spot Remover	10 9	1 3
Grossmiths—		
Brilliantine, tins No. 80	25 3	3 0
Brilliantine, tins No. 313 c	25 3	3 0
Brilliantine, jars, No. 77 L	29 6	3 6
Brilliantine, liquid, No. 80½	29 6	3 6
Cologne, 2¼ oz., No. 264	83 0	10 0
Lavender, 2¼ oz., No. 73/4	83 0	10 0
Perfume, 1 oz., No. 5	100 0	12 0
Perfume, ¼ oz., No. 102P	30 0	3 6
Perfume, 1¼ dram, No. 2	21 0	2 6
Perfume, ¼ oz., No. 3	38 0	4 6
Perfume, ½ oz., No. 4	61 0	7 3
Perfume, Phul Nana, No. 314	62 0	7 9
Perfume, Phul Nana, No. 315	107 0	13 6
Talc Powder, tins	25 3	3 0
Hemo Vitamised Food	43 6	4 9
K.K. Remedies—		
All-Pain Tablets	14 0	1 9
Backache and Kidney Pills	25 0	3 3
Blood Mixture	30 0	4 0

	Kolom 1. Dosyn s d	Kolom 2. Elk. s d
Lanalol-haarversterkermiddel No. 1 en No. 2	56 0	6 9
Lifebuoy skeerstif	10 8	1 1
Lint—		
Boor, B.P.C.—		
1 ons	5 0	0 7
2 ons	9 0	1 1
4 ons	16 0	2 0
8 ons	29 6	3 6
16 ons	57 0	6 9
Gewoon, B.P.C.—		
1 ons	4 9	0 7
2 ons	8 6	1 0
4 ons	16 0	1 9
8 ons	30 0	3 6
16 ons	60 0	6 9
Lux-toiletseep, Standaard grootte	5 10	0 6½
McKesson & Robbins se Prepare—		
Shavami, 4¼ ons	28 6	3 4
Milborrows se Veeartsenykundige Prepare—		
Galpoeier, 7 lb.	148 6	16 6
Muhlens „4711” se Prepare—		
Cologne—		
No. 12	280 0	35 0
No. 13	200 0	25 0
No. 14	176 0	22 0
No. 15	116 0	14 6
No. 16	64 0	8 0
Saunders se Bloom of Roses (net een grootte)	20 0	2 3
Secotine, klein	7 3	0 10
Velvet Skin-seep	4 10	0 5½
Vinolia Boracic & Cold Cream-seep	8 0	0 9½
Waldorf-toiletpapier—		
In Transvaal, Oranje-Vrystaat en Noordelike Kaap (Noord van en met insluiting van De Aar)	7 7	0 9
Elders	6 5	0 8½
Wright se Liquor Carbonis Detergents—		
8 ons	86 2	10 9
16 ons	161 5	19 8
Yardleys se Laventel-haarpommade No. 1634	33 0	3 6

Deel B.

BYVOEGINGS TOT DIE BYLAE VAN GOEWERMENTS-GEWING NO. 319 VAN 10 DESEMBER 1945, soos GEWYSIG.

	Kolom 1. Dosyn s d	Kolom 2. Elk. s d
Ava Seepvryhaarwaspoeiers	12 0	1 6
Bourjois-prepare—		
Soir de Paris-lipstiffies No. 6390	60 0	8 6
Cussons—		
Talkpoeier, Floral, 9 ons, blikkies	20 0	2 6
Talkpoeier, Coronation	32 0	4 0
Talkpoeier, Mimosa	32 0	4 0
Drene-haarwasmiddel, met Haarverfrisser, middelmatig	45 0	5 0
Flekleen-vlekverwyderingsmiddel	10 9	1 3
Grossmith se—		
Brilliantine, blikkies, No. 80	25 3	3 0
Brilliantine, blikkies, No. 313 c	25 3	3 0
Brilliantine, potte, No. 77 L	29 6	3 0
Brilliantine, vloeistof, No. 80½	29 6	3 0
Cologne, 2¼ ons, No. 264	83 0	10 0
Laventel, 2¼ ons, No. 73/4	83 0	10 0
Parfuum, 1 ons, No. 5	100 0	12 0
Parfuum, ¼ ons, No. 102P	30 0	3 6
Parfuum, 1¼ dragmes No. 2	21 0	2 0
Parfuum, ½ ons, No. 3	38 0	4 6
Parfuum, ½ ons, No. 4	61 0	7 3
Parfuum Phul Nana, No. 314	62 0	7 9
Parfuum Phul Nana, No. 315	107 0	13 6
Talkpoeier, blikkies	25 3	3 0
Hemo-gevitamiseerde Voedsel	43 6	4 9
K.K. Hulpmiddels—		
All-Pain-tablette	14 0	1 9
Rugpyg en Nierpille	25 0	3 3
Bloedmengsel	30 0	4 0

	Column 1. Dozen. s d	Column 2. Each. s d		Kolom 1. Dosen s d	Kolom 2. Elk. s d
<b>Macleans Brand—</b>			<b>Macleans se merke—</b>		
Peroxide Tooth Paste, small	8 0	1 0	Peroxide-tandepasta, klein	8 0	1 0
Mischief Perfume, No. 700	32 0	4 0	Mischief-parfuum, No. 700	32 0	4 0
Mischief Perfume, No. 705	43 0	5 3	Mischief-parfuum, No. 705	43 0	5 3
<b>Purity Drug Co's Preparations—</b>			<b>Purity Drug Co. se Prepare—</b>		
Antacid Tablets, 60's	32 0	4 0	Antacid-tablette, 60's	32 0	4 0
Ascorbic Acid Tablets	72 0	0 0	Ascorbic-Suur tablette	72 0	0 0
Aspirins, 100's	18 0	2 3	Aspirins, 100's	18 0	2 3
Aspirins, 1,000's	144 0	18 0	Aspirins, 1,000	144 0	18 0
All Purpose Cream, 8 oz.	50 0	6 6	All Purpose-pommade, 8 ons	50 0	6 6
Baby Cough Syrup, 2 oh.	20 0	2 6	Hoestroep vir Babas, 2 ons	20 0	2 6
Brewers Yeast, 100's	20 0	2 6	Brewers se Gis, 100's	20 0	2 6
Brushless Shaving Cream (Strobak), 15 oz.	50 0	6 6	Skeerpommade sonder kwas (Stro- bak), 15 ons	50 0	6 6
Burn Ointment	108 0	13 6	Brandsalf	108 0	13 6
Children's Cough Syrup, 3 oz.	24 0	3 0	Hoestroep vir Kinders, 3 ons	24 0	3 0
Cod Liver Oil, 1 pint	90 0	11 3	Levertraan, 1 pint	90 0	11 3
Chu-Lax, 40's	32 0	4 0	Chu-Lax, 40's	32 0	4 0
Cospiin Tablets, 100's	36 0	4 6	Cospiin-tablette, 100's	36 0	4 6
Complex Capsules	96 0	12 0	Complex-kapsules	96 0	12 0
Eye-bath (with eye cups), 6 oz.	36 1	4 6	Oogbad (met oogkoppies), 6 ons	36 1	4 6
Eye Drops with Dropper, 1 oz.	24 0	3 0	Oogdruppels met drupper, 1 ons	24 0	3 0
Flavibix Vit. "B" Complex Capsules	96 0	12 0	Flavibix Wit, „B" Complex-kapsules	96 0	12 0
<b>Halibut Liver Oil and Viosterol—</b>			<b>Halibut-lewerolie &amp; Viosterol—</b>		
10 c.c.	54 0	6 9	10 c.c.	54 0	6 9
50 c.c.	216 0	27 0	50 c.c.	216 0	27 0
<b>Infants' or Adults' Glycerine Sup- positories, 12's</b>	16 0	2 0	<b>Gliserin-setpille vir Kinders en Vol- wassers, 12's</b>	16 0	2 0
Milk of Magnesia Tablets	20 0	2 6	Milk of Magnesia-tablette	20 0	2 6
Mercaine Cream, 2 oz.	40 0	5 0	Mercaine-pommade, 2 ons	40 0	5 0
Multiple Vit, 50's	108 0	13 6	Multiple Vit, 50's	108 0	13 6
Musclelax Liniment, 4 oz.	40 0	5 0	Musclelax-smeermiddel, 4 ons	40 0	5 0
N.C. Laxative Tablets, 40's	27 4	3 6	N.C. Purgasietablette, 40's	27 4	3 6
Soda Mint Tablets, 100's	18 0	2 3	Soda Mint-tablette, 100's	18 0	2 3
Sooth Medicated Skin Cream, 8 oz.	40 0	5 0	Versagtinge Geneeskundige-velpom- made, 8 ons	40 0	5 0
Syracol Cough Syrup, 4 oz.	30 0	3 9	Syracol-hoestroep, 4 ons	30 0	3 9
W.P.T. Syrup of White Pine and Tar, 3 oz.	24 0	3 0	W.P.T. Stroop van Wit Denneboom en Teer, 3 ons	24 0	3 0
W.P.T. Syrup of White Pine and Tar, 6 oz.	34 0	4 3	W.P.T. Stroop van Wit Denneboom en Teer, 6 ons	34 0	4 3
Zemasul Ashlets Foot Ointment, 1 oz.	28 0	3 6	Zemasul Ashlets-voetsalf, 1 ons	28 0	3 6
<b>Pandora Preparations—</b>			<b>Pandora-preparate—</b>		
Pandoleen Hair Oil	21 0	2 6	Pandoleen-haarolie	21 0	2 6
Pandoleen Hair Cream	21 0	2 6	Pandoleen-haarpommade	21 0	2 6
<b>Squibbs—</b>			<b>Squibbs—</b>		
Shaving Cream	22 0	2 9	Skeerpommade	22 0	2 9
Williams Aqua Velva, Guest size	11 9	1 5	Williams Aqua Velva, Gas-grootte	11 9	1 5
Williams Aqua Velva, 5 oz. size	53 0	6 6	Williams Aqua Velva, 5 ons grootte	53 0	6 6

No. 110.]

[1st April, 1947.

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF WHEAT.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay withdraw Government Notice No. 26 of 15th January, 1947.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

No. 111.]

[1st April, 1947.

## PRICE CONTROL.

## WITHDRAWAL OF CERTAIN NOTICES.

Under the powers vested in me by War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, hereby withdraw the Government Notices specified in the Schedule hereto.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTES.—(1) The object of this notice is to withdraw certain notices which are now obsolete or redundant;  
(2) Revised maximum prices for Defiance soap will be found in Government Notice No. 80 of 1st March, 1947.

No. 110.]

[1 April 1947.

## PRYSBEHEER.

## MAKSUMPRIJSE VAN KORING.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleer, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreeël 49 van 1946, herroep hierby die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai Goewernmentskennisgewing No. 26 van 15 Januarie 1947.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleer.

No. 111.]

[1 April 1947.

## PRYSBEHEER.

## INTREKKING VAN SEKERE KENNISGEWINGS.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleer, handelende kragtens Oorlogsmatreeël No. 49 van 1946, herroep hierby die Goewernmentskennisgewings soos in die Bylae hiervan vermeld.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleer.

OPMERKINGS.—(1) Die doel van hierdie kennisgewing is om sekere kennisgewings te herroep wat nou verander of onnodig is;

(2) gewysigde maksimum pryse van Defiance Seep is in Goewernmentskennisgewing No. 80 van 1 Maart 1947, vasgestel.

SCHEDULE.

No. of Notice.	Date of Notice.	Title or Subject of Notice.
1465	24th July, 1942	Deposits on Cardboard and Wooden Containers.
1809	4th Sept., 1942	Containers — Repurchase of.
2455	27th Nov., 1942	Approval of Uniform Prices.
246	5th Febr., 1943	Maximum Prices of "Union Security Wheel Sea".
21	19th Febr., 1943	Maximum Price of Used Oil.
405	26th Febr., 1943	Maximum Price of Spirits, imported.
898	14th May, 1943	Deposits on Tins — Cooking/Salad Oil.
1741	17th Sept., 1943	Maximum Prices of Blanked Naphthalene.
42	15th March, 1944	Maximum Prices of Blankets, Military, reject.
241	16th Oct., 1944	Maximum Prices of Combs.
34	1st Febr., 1945	Maximum Prices of Machine Tools acquired from D.G.S.
299	15th Nov., 1945	Gift Sets — Determination of Maximum Prices of.

BYLAE.

No. van Kennisgewing.	Datum van Kennisgewing.	Opskrif en Onderwerp van Kennisgewing.
1465	24 Julie 1942	Deposito's op bordpapier en hout-houers.
1809	4 Sept. 1942	Terugkoop van houers.
2455	27 Nov. 1942	Goedkeuring van eenvormige pryse
246	5 Febr. 1943	Maksimumpryse van "Union Security Wheel Seal".
21	19 Febr. 1943	Maksimumpryse van gebruikte olie
405	26 Febr. 1943	Maksimumpryse van spirituele, bier sigarette en tabak.
898	14 Mei 1943	Kook/salioolie (Deposito's op blik-houers).
1741	Maksimumpryse van gesublimeerde naftalien.	
42	15 Maart 1944	Maksimumpryse van afgekeurde tipe komberse.
241	16 Okt. 1944	Maksimumpryse van kamme.
34	1 Febr. 1945	Maksimumpryse van masjiengereedskap wat van die Direkteur-generaal van Voorrade verkry is.
299	15 Nov. 1945	Maksimumpryse van „Geskenk-pakies”.

No. 112.]

[1st April, 1947.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section *twenty-three* of the Diseases of Stock Proclamation 1920, (Proclamation 28 of 1920) as amended from time to time, to make the following regulations:—

PROHIBITION OF INTRODUCTION OF LIVESTOCK AND ANIMAL OR VEGETABLE PRODUCTS FROM THE BECHUANALAND PROTECTORATE.

1. The introduction into this Territory from the Bechuanaland Protectorate of all stock and all raw animal products, including hides, skins, horns, hoofs, wool, hair, feathers, milk, cream, meat and manure, and of all raw vegetable products including grass, grass-hay, straw, lucerne, mealies, mealie stalks and cobs, kaffircorn and stalks is prohibited except by special permission of the Director of Agriculture.

2. All persons and vehicles entering the Territory from the Bechuanaland Protectorate shall cross the border by the roads at Rieffontein, Sandfontein and Mulembo only, and shall upon entering the Territory be disinfected under official supervision with a disinfectant supplied for the purpose. In the case of persons the hands and feet, or footwear, and in the case of vehicles the wheels and other parts thereof that may harbour infection of foot and mouth disease, shall be disinfected.

Government Notice No. 56 of 12.2.47 is hereby repealed.

No. 113.]

[1st April, 1947.

CIRCUIT COURTS.

Under and by virtue of the powers conferred by sections *two* and *three* of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Administrator has divided the Territory of South West Africa into the following Circuit Districts:

- (1) *Southern and Central Circuit District*, comprising the Magisterial Districts of Bethanie, Gibeon, Gobabis, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahöhe, Okahandja, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad and Windhoek;
- (2) *Northern Circuit District*, comprising the Magisterial Districts of Grootfontein, Kaokoveld, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo and Ovamboland;

and has directed that Circuit Courts shall be held in the towns and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by an unforeseen cause or delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for the purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

SCHEDULE.

- (1) *For the Southern and Central Circuit District* at Windhoek on Wednesday, 16th April, 1947 at 10 a.m.
- (2) *For the Northern Circuit District* at Otjiwarongo on Tuesday, 22nd April, 1947 at 10 a.m.

No. 112.]

[1 April 1947.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-twintig* van „De Veeziekten Proklamatie, 1920” (Proklamasie No. 28 van 1920) soos van tyd tot tyd gewysig, die volgende regulasies te maak:—

VERBOD OP DIE INVOER VAN LEWENDE HAWE EN DIERLIKE OF PLANTAARDIGE PRODUKTE VAN DIE BETSJOEANALAND PROTEKTORAAT.

1. Die invoer van alle lewendige hawe en alle rui dierlike produkte insluitende huid, velte, horings, hoewe, wol, hare, vere, melk, room, bloed, vëis en mis, en alle rui plantaardige produkte insluitende gras, grasshooi, sirooi, isernhooi, mielies, mieliestronke en -koppe, kafferikoring en -stronke uit die Betsjoeanaland Protektoraat in hierdie Gebied is belet, tensy spesiale verloop daarvan van die Direkteur van Landbou verkry is.

2. Alle persone en voertuie wat oor die Betsjoeanaland grens die Gebied binnekóm, mag dit alleen doen op die paale by Rieffontein, Sandfontein en Mulembo en moet, by inkomms in die Gebied, ontset word onder amptelike toesig met 'n ontsmettingsmiddel wat vir die doel verskaf word. In die geval van persone moet die hande en voete, of skoeisel ontset word en in die geval van voertuie, die wiele en ander dele waarin enige aansteeklikheid van bek en kloueser mag skuil.

Goewernementskennisgewing No. 56 van 12.2.1947 word hiermee herroep.

No. 113.]

[1 April 1947.

RONDGAANDE HOWE.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels *wee* en *drie* van die „Verdere Rechtsbedelings Proklamatie 1920” het die Administrateur die Gebied Suidwes-Afrika in die volgende rondgangdistrikte verdeel:

- (1) *Suidelike en Sentrale Rondgangdistrik* bestaande uit die Magistraatsdistrikte Bethanie, Gibeon, Gobabis, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahöhe, Okahandja, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad en Windhoek;
- (2) *Noordelike Rondgangdistrik*, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Grootfontein, Kaokoveld, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo en Ovamboland;

en het gelas dat Rondgaande Howe gehou sal word in die dorpe en op die datums en ure vermeld in die Bylae hiervan, met dien verstande dat ingeval die Regter deur 'n onvoorziene oorsaak of oponthoud verhoed word om die Rondgaande Hof op enigen van genoemde plekke op die vasgestelde datum te open, sodanige Rondgaande Hof geopen moet word op die dag waarop die Regter op die te bekome plek aankom of so spoedig daarna as wat dit gerieflik kan geskied.

BYLAE.

- (1) *Vir die Suidelike en Sentrale Rondgangdistrik* te Windhoek op Woensdag, 16 April 1947 om 10 v.m.
- (2) *Vir die Noordelike Rondgangdistrik* te Otjiwarongo op Dinsdag, 22 April 1947 om 10 v.m.

## General Notices.

(No. 27 of 1947.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT  
10TH MARCH, 1947.

## ANTHRAX.

GROOTFONTEIN: Hohental.  
OMARURU: Okongue 94.  
WINDHOEK: Otjikundua.

## DOURINE.

GROOTFONTEIN: Oogies.  
OUTJO: Holstein.  
OMARURU: Dardanelles, Gifputs, Nordfriesland.  
OKAHANDJA: Ovitoto Nat. Res.  
GOBABS: Commonage, Goreb.  
WINDHOEK: Lichtenstein, Zukauf, Okatumba, Langbeen.  
REHOBOTH: Dubis-Naub.  
GIBEON: Glencoe; Garichanab.

## CONTAGIOUS ABORTION.

GROOTFONTEIN: Nuitsas Nord.

## GOAT MANOE.

BETHANIE: Geigoab No. 95; Konkiep; Aukoam; Diamantpoort.  
KEETMANSHOOP: Karo-Orob; Ditsem No. 158.  
LUDERITZ: Harris, Nootgedacht, Tweespruit, Crownland, Tshidas.  
OMARURU: Otjihorongo Nat. Res.; Oma-uru Dorps; onde  
WARMBAD: Duurdrift; Ubit & Korechas; Nabes; Blinkoog.  
WINDHOEK: Alice.

## SHEEP SCAB.

GOBABS: Elsdac; Nuiba; He'pmekaar; Sukkses;  
Chamanoudon.C. A. R. SWANEPOEL,  
for Director of Agriculture.

Windhoek.

## Algemene Kennisgewings.

(No. 27 van 1947.)

Die volgende word vir algemene inligting gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP  
10 MAART 1947.

## MILTSIEKTE.

GROOTFONTEIN: Hohental.  
OMARURU: Okongue 94.  
WINDHOEK: Otjikundua.

## SLASIEKTE.

GROOTFONTEIN: Oogies.  
OUTJO: Holstein.  
OMARURU: Dardanelles, Gifputs, Nordfriesland.  
OKAHANDJA: Ovitoto Nat. Res.  
GOBABS: Gemeenteweide, Goreb.  
WINDHOEK: Lichtenstein, Zukauf, Okatumba, Langbeen.  
REHOBOTH: Dubis-Naub.  
GIBEON: Glencoe; Garichanab.

## BESMETLIKE MISGEOORTE.

GROOTFONTEIN: Nuitsas Nord.

## BOKBRANDSIEKTE.

BETHANIE: Geigoab No. 95; Konkiep; Aukoam; Diamantpoort.  
KEETMANSHOOP: Karo-Orob; Ditsem No. 158.  
LUDERITZ: Harris, Nootgedacht, Tweespruit, Kroongrond, Tshidas.  
OMARURU: Otjihorongo Nat. Res.; Omaruru Townlands.  
WARMBAD: Duurdrift; Ubit & Korechas; Nabes; Blinkoog.  
WINDHOEK: Alice.

## SKAAPBRANDSIEKTE.

GOBABS: Elsdac; Nuiba; He'pmekaar; Sukkses;  
Chamanoudon.C. A. R. SWANEPOEL,  
vir Direkteur van Landbou.

Windhoek.

## TENDERS.

(No. 5 of 1947.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA,

DEPARTMENT OF WORKS.

## TENDERS

Tenders are re-invited for the erection and completion of a Native Hospital at Walvis Bay.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas, to the Director of Works, Windhoek.

Documents are now ready and will be posted to Contractors.

Sealed tenders endorsed "Tender for erection of Native Hospital at Walvis Bay" will be received up to 12 noon on the 16th April, 1947, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board Government Buildings, Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

(No. 5 van 1947.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN WERKE.

## TENDERS

Tenders word weer ingewag vir die oprigting van 'n natuurleehospitaal te Walvisbaai.

Aanemers wat begerig is om te tender word versoek om hulke name en adresse tesame met 'n deposito van £2.2.0 aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Die nodige planne en vorms is nou gereed en sal dan aan aanemers gegee word.

Verseelde tenders met die opskrif "Tender vir die oprigting van 'n natuurleehospitaal te Walvisbaai" moet op die amptelike vorms ingedien word en moet die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Regeringsgebou, Windhoek, bereik nie later nie dan 12 uur middag op die 16de April 1947.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na die vasgestelde datum, hierbo genoem, ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

**Advertisements.**

**ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.**

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 49, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

**LOST DEED OF TRANSFER.**

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 22/1933 dated the 15th February, 1933, in respect of  
 Certain Lot No. 31, situate in the Village Management Board Area of Aus in the District of Luderitz, in extent 5 Ares 50 Square Metres,  
 passed by Douw Gerbrand Steyn in favour of Johannes Gideon Francois van Tonder.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks of the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 17th March, 1947.

Dr. Hirsekorn & Miller,  
 Attorneys for Applicant  
 Box 53, Windhoek. Johannes Gideon van Tonder.

**Advertensies.**

**ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUID-WES-AFRIKA.**

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; virgeval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feestdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 49, Regeringsgebou, Windhoek) nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies geplaas moet word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die Koerant, al na die Sekretaris goetvind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. Vir geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 20s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorseese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekonings wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaas word toensy die koste vooruit betaal is nie. Tjels, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

**KENNISGEWING — OORDRAAG VAN BESIGHEID.**

Kennis geskied hiermee dat MARTHA MARIA KIRSTEN, gebore SMIT, wie handel drywe as Algemene Handelaar en in Patente en Eiendomsgeneesmiddels te Witbooisvlei, distrik Gibeon, onder die handelsnaam M. M. KIRSTEN & KIE, die voormelde besighede gaan oormoak aan FREDERIK JACOBUS LE GRANGE wie dit gaan oorneem en drywe vir sy eie verantwoordelikeid en voordeel soos en vanaf 1 April 1947 onder die handelsnaam F. J. LE GRANGE op voormelde persele.

Posbus 13,  
 MARIENTAL,  
 6 Maart 1947.

W. G. KIRSTEN,  
 Prokureur vir die Partye.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.  
Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

## SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of death Datum van Sterfgeval	Within of a period Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
4148	Anna Ida Sophie Stegemann, born Struwe	4.12.1946	30 days	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein.
4169	Floris Willem Burger, van Kroongrond „A“, distrik Gobabis	7.5.1946	30 dae	D. F. Burger, p/a. Prok. A. P. Olivier, Posbus 19, Gobabis.
4171	Ida Emma Elise Steckel, born Mueller	1.9.1946	30 days from 3.4.1947	Alfred Steckel, Executor Dative, Box 35, Swakopmund.
4172	August Lauterborn	20.8.1946	30 days	Mrs. O. O. A. Lauterborn, Executrix Testamentary, Farm Oehland, P.M.B. Windhoek.
4180	Anna Jacoba van der Merwe, born Kotze	25.12.1946	21 days	I. J. v. d. Merwe, c/o Standard Bank, Maltahohe.
4188	Marie-Jetta Anna Werner Frieda von Mansberg (also known as Anna Werner Frieda Marie-Jetta von Mansberg), formerly Engelhardt (divorced) born von Mansberg	13.1.1947	30 days	J. H. Rathbone, Executor, Box 43, Grootfontein.
4191	Johannes Jacobus Jordaan (Sen.)	8.9.1946	30 dae	J. J. Jordaan, Posbus 705, Windhoek.
4201	Ernst Spremberg	8.2.1947	30 days	J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein.
4209	Heinrich Friedrich Wilhelm Pardey	3.12.1946	30 days	J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein.
4210	Dr. Otto Hans Gustav von Lossow	21.2.1947	30 days	Karen Maria von Lossow, c/o Arnold Weiss, Box 59, Luderitz.
4211	Margaretha le Grange, gebore Zimmerman, en oorlewende eggenoot Frederik Jacobus le Grange, Plaas „Witbooislei“, Distrik Gibeon	7.2.1947	30 dae	Cedric Guy Kinsley Hall, Genomineerde Amptenaar van die Standard Bank van Suid Afrika, Beperk, Tak Mariental, Eksekuteur Testamentêr.
4215	Sulesda Petronella van der Merwe, gebore Young, en nagelate eggenoot Michiel Wilhelmus van der Merwe	1.1.1947	30 dae	M. F. Kitching, Prokureur vir die Eksekuteur Testamentêr, Posbus 45, Gobabis.

## VACANT DISTRICT SURGEONCY.

Applications for the undermentioned District Surgeoncy, accompanied by particulars as to date and country of birth, qualifications, experience and previous and present appointments of applicants, should reach the Secretary for South West Africa, Windhoek, not later than the 15th of May, 1947. Testimonials (copies) may be submitted, but canvassing by petition or otherwise should not be resorted to. The appointment is on a part-time basis and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages. The successful applicant will be required to assume duty on the 1st July, 1947.

District: Gobabis.  
Headquarters: Gobabis.  
Salary: £360 per annum.

The salary mentioned covers all ordinary and routine services, but travelling allowance at 1/- per mile for all mileage travelled beyond a radius of three miles from headquarters, night detention at 15/-, and supplementary fees for certain other services will be payable, also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Administration's Branch of Justice.

## VAKANTE BETREKING VIR DISTRIKSGENEESHEER.

Applikasies vir die ondergenoemde pos van Distriksgeneesheer, met vermelding van datum en land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding en vorige en teenswoordige aanstellings, word deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, ingewag, en moet hom nie later as 15 Mei 1947 bereik nie. Getuigskrifte (kopieë) kan ingestuur word, maar geen versoek om ondersteuning van aplikasie word toegelaat nie. Applikante moet vermeld of hulle 'n kennis van albei offisiële tale besit. Die aanstelling is van 'n deeltydse aard en private praktyk word toegelaat. Die suksesvolle appikant word verag om op 1 Julie 1947 dienste te aanvaar.

Distrik: Gobabis.  
Hoofkwartiere: Gobabis.  
Salaris: £360 per jaar.

Die genoemde salaris dek alle gewone en roetiense dienste maar reistoelae teen 1/- per myl vir alle afstande afgelê buite drie myl vanaf Hoofkwartiere, nagverblyf teen 15/- en bykomende vergoeding vir sekere ander dienste word betaal, en ook vergoeding vir bywoning van Hofittings in ondersoek, ooreenkomstig die tarief van die Administrasie se Afdeling van Justisie.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

PROCLAMATION OF ROAD: DISTRICT WINDHOEK.

Notice is hereby given, in terms of section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that I deem it desirable that the road in the district of Windhoek, described in the Schedule hereto be proclaimed as a District Road, and any interested person objecting to such proclamation is hereby invited to lodge his objection with me in writing within two months from the date of publication hereof.

W. J. GOUWS,  
Magistrate.

Windhoek.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 27, where it is joined by District Road No. 57 on the farm Portion A of Achenib No. 247, generally south-eastwards via the farms Portion A of Achenib No. 247, Portion 2 of Portion A of Achenib No. 247, Eulenruh No. 254 and Pommernhagen No. 255, to connect with the District Road in the District of Rehoboth at a point on the northwestern boundary of the farm Springbockvley No. 92, in the District of Rehoboth.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given, in terms of section 7 (1) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition signed by not less than twelve interested white persons, resident in the District of Okahandja, has been lodged with me for the proclamation as a District Road in the District of Okahandja of the road described in Schedule I hereto and for the deproclamation of the road described in Schedule II hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing, within two months after publication of this notice, their objections to the granting of the said petition.

D. J. STEWART,  
Magistrate.

Okahandja.

SCHEDULE I.

From a point on District Road No. 95 on the farm Okarumatero No. 23, generally north-eastwards via the farm Okarumatero No. 23, the north-western portion of Okaimpuro Nord No. 28 and Farm No. 251 to connect with District Road No. 96 at Borehole 1 on the last mentioned farm.

SCHEDULE II.

*Description of Road:* Section of Road to be closed.

The road described as District Road No. 97 in Schedule II of Proclamation No. 28 of 1937.

The whole.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Whereas the undersigned has decided that it is desirable that the existing District Road described in the Schedule hereto be deproclaimed and closed, notice is hereby given in terms of section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, calling upon all persons interested to lodge in writing with the undersigned, within two months after the publication hereof, any objections to the giving effect to the abovementioned decision.

D. J. STEWART,  
Magistrate.

Okahandja.

SCHEDULE.

*Description of Road:* Section of Road to be closed.

The road described as District Road No. 96 in Schedule II of Proclamation No. 28 of 1937.

From borehole No. 1 on the farm Omatako No. 182, thence continuing westwards via the farm Omatako No. 182 following along the northern boundary of the farm Okaimpuro Nord No. 28 to its northern corner beacon, thence continuing via the farm Ongombe-anavita No. 22 to a point on District Road No. 95 near the homestead on the last mentioned farm.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

PROKLAMERING VAN PAD: DISTRIK WINDHOEK.

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937 dat ek dit wenslik ag om die pad in die distrik Windhoek, soos omskrywe in die bylae hiervan, as 'n Distrikspad te proklameer, en enige belanghebbende persoon wat beswaar het daarteen word hierby aangese om sy beswaar skriftelik by my in te dien binne in tydperk van twee maande vanaf datum van publikasie hiervan.

W. J. GOUWS,  
Magistraat.

Windhoek.

BYLAE.

Van 'n punt op Distrikspad No. 27, waar dit by Distrikspad No. 57 op die plaas Gedeelte A van Achenib No. 247 aansluit, algemeen suidooswaarts oor die plaase Gedeelte A van Achenib No. 247, Gedeelte 2 van Gedeelte A van Achenib No. 247, Eulenruh No. 254 en Pommernhagen No. 255, om by die Distrikspad in die distrik Rehoboth aan te sluit op 'n punt op die noordwestelike grens van die plaas Springbockvley No. 92, in die distrik Rehoboth.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermee ingevolge artikel 7 (1) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n versoekskrif, geteken deur nie minder as twaalf belanghebbende volwasse blanke persone woonagtig in die distrik Okahandja, by my ingedien is vir die proklamering tot 'n distrikspad in die distrik Okahandja van die pad beskrywe in Bylae I hiervan en vir die deproklamering van die pad beskrywe in Bylae II hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiermee aangese om skriftelik hul besware teen die toestaan van gemelde versoekskrif by my in te dien binne twee maande van die publikasie van hierdie kennisgewing.

D. J. STEWART,  
Magistraat.

Okahandja.

BYLAE I.

Van 'n punt op Distrikspad No. 95 op die plaas Okarumatero No. 23, algemeen noordooswaarts oor die plaase Okarumatero No. 23, die noordwestelike deel van Okaimpuro Nord No. 28, en Plaas No. 251, om by Distrikspad No. 96 by Boorgat 1 op laasgenoemde plaas aan te sluit.

BYLAE II.

*Beskrywing van Pad:*

Die pad beskrywe as Distrikspad No. 97 in Bylae II van Proklamasie No. 28 van 1937.

*Gedeelte van Pad wat gesluit sal word.*

Die hele.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Aangesien die ondergetekende besluit het dat dit wenslik is dat 'n bestaande Distrikspad soos beskryf in die Bylae hier van deproklameer en toegemaak behoort te word, geskied kennis hiermee ingevolge die bepaling van artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937, waarby alle belanghebbende persone aangese word om skriftelik binne twee maande na die publikasie hiervan by die ondergetekende hul besware in te dien teen die inwerkingtreding van die hierbovermelde besluit.

D. J. STEWART,  
Magistraat.

Okahandja.

BYLAE.

*Beskrywing van Pad:*

Die pad beskrywe as Distrikspad No. 96 in Bylae II van Proklamasie No. 28 van 1937.

*Gedeelte van Pad wat gesluit sal word.*

Van boorgat No. 1 op die plaas Omatako No. 182, dan verder weswaarts oor die plaas Omatako No. 182 al langs die noordelike grens van die plaas Okaimpuro Nord No. 28 tot by die noordelike hoekbaken daarvandaan oor die plaas Ongombeanavita No. 22 tot by 'n punt op Distrikspad No. 95 naby die woonhuis op die laasgenoemde plaas.

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before

C. ST. JOHN THOMSON,  
Master of the High Court of South West Africa

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hoogeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

C. ST. JOHN THOMSON,  
Meester van die Hoogeregshof van Suidwes-Afrika.

## SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate (Geregistr. Nommern van Boedel)	Name of the Deceased (Surname, Christian Name, Naam van Oorledene, Familienaam, Voornaam)	Occupation (Beroep)	Date and Place of Death (Datum en plek van oorlyde)	Date and Time of Meeting (Datum en tyd van byeenkoms)	Place of Meeting (Plek van byeenkoms)	Meeting Convened for election of (Byeenkoms belê vir verkiesing van)
4103	von Gordon Franz Adolf Theobald Julius	Ret. Farmer	15/6/1942, Kreis Schwetz, Germany	8 4/1947, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative
4221	Bullmann Otto Viktor	Ret. Farmer	15/6/1945	22/4/1947, 10 a.m.	Windhoek	do.
4222	Bullmann Berta Adele Sophie, born von Lachnit	Housewife	26/1/1946	22/4/1947, 10 a.m.	Windhoek	do.

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

## PROCLAMATION OF ROAD: DISTRICT GOBABIS.

Notice is hereby given, in terms of section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition has been lodged with me for the proclamation of a road in the District of Gobabis, as described in the Schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me their objections in writing, within two months from the publication hereof.

Gobabis.

E. G. HALSE,  
Magistrate.

## SCHEDULE.

From a point on District Road No. 95 on the farm Zania No. 541, generally north-westwards via the farm Zania No. 541, to connect with the District Road in the District of Rehoboth, at a point on the south-eastern boundary of the farm Daberos No. 206, in the District of Rehoboth.

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

## PROCLAMATION OF ROAD: DISTRICT REHOBOTH.

Notice is hereby given, in terms of section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that I deem it desirable that the road in the District of Rehoboth, described in the Schedule hereto be proclaimed a District Road, and any interested person objecting to such proclamation is hereby invited to lodge his objection with me in writing within two months from the date of publication hereof.

Rehoboth.

J. R. DU TOIT,  
Magistrate.

## SCHEDULE.

From a point on the District Road in the District of Windhoek on the south-eastern boundary of the farm Pommernhagen No. 255 in the district of Windhoek, generally south-eastwards via the farms Springbockvlei No. 93, Rice No. 204, and Daberos No. 206, to connect with the District Road in the District of Gobabis, at a point on the north-western boundary of the farm Zania No. 541, in the District of Gobabis.

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

## PROKLAMERING VAN PAD: DISTRIK GOBABIS.

Kennis geskied hiermee, ooreenkomstig artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n versoekskrif aan my gerig is vir die proklamering van 'n pad in die distrik Gobabis, soos in die bylae hiervan omskrywe.

Alle belanghebbendes word hierby aangese om hul besware binne twee maande na publikasie hiervan skriftelik by my in te dien.

Gobabis.

E. G. HALSE,  
Magistraat.

## BYLAE.

Van 'n punt op Distrikspad No. 95 op die plaas Zania No. 541, algemeen noordweswaarts oor die plaas Zania No. 541, om by die Distrikspad in die distrik Rehoboth aan te sluit op 'n punt op die suidoostelike grens van die plaas Daberos No. 206, in die distrik Rehoboth.

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

## PROKLAMERING VAN PAD: DISTRIK REHOBOTH.

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937 dat ek dit wenslik ag om die pad in die distrik Rehoboth, soos omskrywe in die bylae hiervan, as 'n Distrikspad te proklameer, en enige belanghebbende persoon wat beswaar het daarteen word hierby aangese om sy beswaar skriftelik by my in te dien binne 'n tydperk van twee maande vanaf datum van publikasie hiervan.

Rehoboth.

J. R. DU TOIT,  
Magistraat.

## BYLAE.

Van 'n punt op die Distrikspad in die distrik Windhoek op die suidoostelike grens van die plaas Pommernhagen No. 255 in die distrik Windhoek, algemeen suidooswaarts oor die plaas Springbockvlei No. 92, Rice No. 204, en Daberos No. 206, om by die Distrikspad in die distrik Gobabis aan te sluit, op 'n punt op die noordwestelike grens van die plaas Zania No. 541, in die distrik Gobabis.

**NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.**  
Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

**KENNISOEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.**  
Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Blyae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laagste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

**SCHEDULE./BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
3488	John Charles Edward Dahl	Third and Final	21 days	Windhoek	Okahandja	E. A. Dahl, Executrix Testamentary, c/o Lorentz & Bone, Buelow Street, Box 85, Windhoek.
3969	Anna Helene Neurath, born Werner	First and Final	21 days	Windhoek	—	Johannes Neurath, c/o J. Orman, Box 26, Windhoek.
3996	John Melville Gie	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Box 9, Omaruru.
4011	Sarel Hendrik Labuschagne	First and Final Liquidation and Distr. Account	30 days	Windhoek	Gobabis	J. J. Adendorff, Executor Dative, Box 32, Gobabis.
4032	Johannes Jacobus Rocher	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	—	Louis Zinman, Executor Dative, c/o Harris & Zinman, Acme Buildings, Windhoek.
4072	Johannes Katjatenja	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	M. F. Kitching, Executor Dative, Box 45, Gobabis.
4084	Catarina Susanna Christina Nell, en oorlewend e-geenoot Jakobus Willem Adriaan Nell	Eerste en Finale Likwidasie en Distr. Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	Jakobus Willem Adriaan Nell, Eksekuteur Testamentêr, p/a. Standard Bank van Suid Afrika, Beperk, Mariental.

**MUNICIPALITY OF LUDERITZ.**

Notice is hereby given in accordance with section 177 (1) of the Municipal Ordinance No. 24 of 1935, as amended, that the Municipal Land rates on erven 27, 154, 153, 266/267, 294/295/297, 62, 250 C., 51, 159, 161, 160, 291 F.G.H., 103/104/25, 2, 162, 270 F., 291 C., 178, 179, the properties of Messrs. C. Bause, K. Dehmel, Ginzberg, H. Goerke, Hagemeister, J. Kroger, T. Kahn, Fr. Krause, Luderitz, K. Lorenz, Potsuweit, W. Paul, Dr. Reinshagen, A. Stumer, O. Schulze, E. Drews, Wittowski, T. Tressling, and K. Welz respectively have not been paid for the past five years.

The owners are hereby called upon to pay the arrear rates together with the interest thereon at the Municipal Offices, Luderitz, within a period of three months from the last publication of this notice.

Notice is further given that, in default of payment of the above rates, the properties will be sold.

The last publication of this notice will be on the 1st July, 1947.

T. EVERT,  
Town Clerk and Town Engineer.  
Municipal Office,  
Luderitz,  
20th February, 1947.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate, Rehoboth, for the transfer of the following licence, viz: General Dealers and Patent and Proprietary Medicines, held by Messrs. FRANK BROS. on farm LIDFONTEIN, district Rehoboth, to H. CHARNEY & CO. (PROPRIETARY) LIMITED.

P.O. Box 85,  
WINDHOEK.  
LORENTZ & BONE,  
Attorneys for Parties.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the General Dealer's Licence held by Michelsens Limited in respect of the premises situated on Erf 769, to MICHELSENS S.W.A. (PROPRIETARY) LIMITED.

P.O. Box 85,  
WINDHOEK.  
LORENTZ & BONE,  
Attorneys for Parties.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section one hundred and thirteen, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel honderd-en-dertien, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7 / Form. No. 7.

**SCHEDULE. / BYLAE.**

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
C.P. 120	Noordelike Saagmeule (Eiendoms) Beperk (in Liquidation)	15/3/1947	Dividend will be paid	C. P Thian	c/o The Trust & Estate Co. (Pty) Ltd., Box 18, Windhoek Kaiser Street

**MUNICIPALITY OF WINDHOEK.**

**NOTICE.**

Notice is hereby given pursuant to the provisions of section 29 of the Municipal Pound Regulations (Government Notice No. 108 of 1.5.1944) that the undermentioned animals will be sold by public auction at the MUNICIPAL POUND KRAALS on the 9th April, 1947, at 10 a.m., unless previously released.

**M. J. BEAN,**  
Pound Master.

Description.	By whom Impounded.	Date.	Brand.
1 Tollie, red	Town Ranger	5.3.1947	No brand.
1 Ox, black	"	"	No brand.
1 Ox, black	"	"	No brand.
1 Ox, red	"	"	8
1 Heifer, red	"	"	W I, Ind.
1 Heifer, red	"	"	W J
1 Bull, red, skimmel (Short horn)	"	12.3.1947	∞, Ind.
1 Cow & calf, red	"	"	No brand.
1 Cow & calf, red & white	A.N.C., Aukaigas	21.3.1947	Indistinct, 5
1 Cow, yellow	"	"	J I, Ind.
1 Cow & calf, red	"	14.3.1947	Indistinct. WR
1 Heifer calf, red & white	"	"	2. Ind.
1 Tollie calf,	"	"	5, Ind.
1 Tollie, red and white	Town Ranger	"	No brand. RV
			6

**NOTICE OF TRANSFER OF LICENCE.**

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate for the district of Otjiwarongo for the transfer of the Motor Garage Licence and General Dealer's Licence held by Gebr. Diekmann in respect of Erf No. 99, Otjiwarongo to Western Motors Limited at the same address.

**P. H. M. DU PLESSIS,**  
Attorney for the Parties.

Box 47,  
Otjiwarongo,  
13th March, 1947.

**MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.**

**NOTICE.**

Notice is hereby given pursuant to the provisions of section 29 of the Municipal Pound Regulations (Government Notice No. 108 of 1.5.1944) that the undermentioned animals will be sold by public auction at the MUNICIPAL POUND KRAALS on the 5th April, 1947, at 9 a.m., unless previously released.

**W. S. AUCAMP,**  
Pound Master.

1. One red poll heifer, two years old, unbranded.
2. One red cow, 5 years old, branded <sup>TZ</sup> 10
3. One red cow, 6 years old, branded JH, with red bull calf, 2 months old.
4. One red poll tollie, 2 years old, brand indistinct.
5. One red bull calf, 1 year old, unbranded.

**THE SOUTH AFRICAN LIBERAL INSURANCE COMPANY LIMITED.**

Head Office Escom House, Rissik Street, Johannesburg.  
Policy No. 21064 for £250 dated 7th July, 1934 on the life of PAUL ARNO BECKER and the property of Paul Arno Becker.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the insurer and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurer. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.

**E. J. ROHAN-IRWIN,**  
General Manager.

**THE SOUTH AFRICAN LIBERAL INSURANCE COMPANY LIMITED.**

Head Office Escom House, Rissik Street, Johannesburg.  
Policy No. 21130 for £250 dated 3rd August 1934 on the life of ELSA WILHELMINE FRIEDERICKE BECKER, born KAEHLER and the property of ELSA WILHELMINE FRIEDERICKE BECKER, born KAEHLER.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the insurer and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurer. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.

**E. J. ROHAN-IRWIN,**  
General Manager.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriftelike vertoeë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestyding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X No. van Aansoek en Naam van Applikant./No. of Application and Name of Applicant.
- Y Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie / Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.
- Z Plekke waarstussen en roetes waarvoor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word. / Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

Local Road Transportation Board, Windhoek  
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek

- X E. 111. J. C. & W. C. Potgieter. (Application for transfer from S. A. Botes and amendment of route Aansoek om Oordrag van S. A. Botes en om wysiging van roete).
- Y Passengers and goods all classes/Passasiers en goedere alle soorte.
- Z 1 Vehicle/Voertuig.
- Z Outjo, Namatubis, Trocadera, Aimab, Teaus, Welgemeend, Lagondo, Kalk, Bosberg, Boskop De Rust, Volmoed, Otjovasando, Sorris Tsairis, Marmarkopf, Bug, Urob, Chorab and back to Outjo via / en terug na Outjo oor Aruchab Ranch.
- X A. 122. J. J. Swemmer. (New Application / Nuwe Aansoek.)
- Y Goods all classes/Goedere alle soorte.
- Z 1 Vehicle/Voertuig.
- Z (1) Seeis, Openbamewa, Wolfsgrond, Sanvlakte, Omdraai, Volmoed, Kleeforte, Moedhoue, Sweetnam, Valley, Frischgevagd, Morgenzonne, Groozvlei, Richthof, Altseis, Springbokfontein, Excelsior, Seeis.
- (2) Seeis, Altseis, Risthof, Frischgevagd, Sweetnamvalley, Okapanya, Gannavlaakte, Scheidhof, Peperkorrel, Aida, The Dune, Smallhoek, Natubis, Neuhof, Kafferus, Kowas. Renette, Lorraine, Constance, Doreen, Josephine, Arnhem, Seeis.
- (3) Seeis, Omunjereke, Voigtskirch, Seeis.
- X A. 62. J. J. Esterhuizen. (Transfer from/Oordrag van A. S. S. Groenewald.)
- Y Passengers and goods all classes/Passasiers en goedere alle soorte.
- Z 1 Vehicle/Voertuig.
- Z Wagnog, De Grasia, Tevrede, Wagnog, Doornboom, Somoa, Moravia, Laerplaas, Otjihakwe, Langverwag, New Market, Otjivarongo.
- X A. 114. F. P. J. van Rooyen. (Transfer from/Oordrag van F. K. Siebritz.)
- Y Passengers and goods all classes/Passasiers en goedere alle soorte.
- Z 1 Vehicle/Voertuig.
- Z Kalkfeld, Osongombo, Okarume Suid en Noord, Radio, Oseam, Osonguruquene, Omukandi, Onze Rust, Venuz, Omapanicheok, Okaronjona, Dardeneles, Verdun, Oppoo, Gilputs, Omukandi Nord en Oost, Omaukune Noord, Wes, Okamungua, Oviraura. Evergreen, Sandputs, Hamburg, Kalkfeld.

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

NOTICE OF INTENDED SALE OF BUSINESS.

To: LEVINA CATHERINE VAN WYK (born Koekemoer), formerly of St. Michael's-on-Sea, South Coast, Natal, whose present whereabouts is unknown.

Take notice that by Citation and Intendit issued and filed in the office of the Registrar of the High Court of South West Africa you have been cited to cause an appearance to be entered in the said Court on or before the 16th. day of June, 1947 and you are required to plead, answer, except or make claim in reconvention on or before the 14th. day of July, 1947 in an action in which ROELOF PETRUS VAN WYK claims:—

- (a) An Order calling upon you to restore conjugal rights to him, failing which;
- (b) A Decree of Divorce;
- (c) Custody of the two minor children of the marriage;
- (d) Forfeiture of all benefits arising out of the said marriage;
- (e) Alternative relief; and
- (f) Costs of Suit.

In default of your appearance you will be barred from pleading and the said Court will be prayed to grant judgment against you by default on the 1st. day of July, 1947.

Take notice further that the Plaintiff has appointed the offices of Messrs. Justizrat Dr. Albert Stark, Goering Street, Windhoek at which he will accept notice and service of all process in these proceedings, and that you are required if you decide to defend the proceeding to appoint some place within three miles of the Court at Windhoek at which you will accept notice and service of all process in these proceedings.

Dated at Windhoek, South West Africa on this the 21st. day of March, 1947. J. C. Cooper, Assistant Registrar of High Court, South West Africa (Justizrat Dr. Stark, Plaintiff's Attorneys, Goering Street, Windhoek).

Pursuant to Section 34 of the Insolvency Act No. 24 of 1936 as applied to this Territory and amend, notice is hereby given that the undersigned HENNING JOHANNES VISSER, trading under the style or firm of NELL & VAN ZYL at KOES, in the district of KEETMANSHOOP, intends to alienate his Hotel and General Dealers business (with the Licences and Goodwill appertaining thereto) and the immovable property being Portions B and D of KOES No. 203, district KEETMANSHOOP, on which the said business is conducted by him with the stock-in-trade on hand as a going concern by the sale to the highest tenderer, after the expiration of 10 days and within 30 days from the date of the last publication of this notice.

Tenders, to be submitted in duplicate, in sealed envelopes clearly marked as such, are invited for the purchase of the aforesaid property and business as a going concern, subject to the conditions that the stock-in-trade is to be taken over at cost price by the successful tenderer who is to pay the purchase price of the movable assets in full against delivery thereof and the purchase price of the immovable property against registration of Transfer with interest at 6% per annum from date of possession, under Bank Guarantee.

The tenders must be delivered to the Magistrate at Keetmanshoop, on or before the 25th April, 1947, but the highest or any tender will not necessarily be accepted.

On completion of the sale application will be made to the Licensing Court at Keetmanshoop for the transfer of the General Dealer and Patent and Proprietary Medicine Licence and the Retail Liquor Licences in respect of the aforesaid business to the purchaser, subject to the latter having duly complied with the conditions of sale.

Dated at Keetmanshoop, this 25th March, 1947

H. J. VISSER.

## NOTICE.

Application having been made by

THE COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF  
OKAHANDJA

for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of:—

- (1) Certain Erf No. 79 (formerly Parzelle 19, Sheet 3), situate in the Municipality and District of Okahandja, measuring 61 ares, 20 square metres;
- (2) Certain Erf No. 106 (formerly Parzelle 21, Sheet 4), situate in the Municipality and District of Okahandja, measuring 25 ares, 68 square metres;
- (3) Certain Erf No. 127 (formerly Parzelle 19, Sheet 4), situate in the Municipality and District of Okahandja, measuring 69 ares, 78 square metres;
- (4) Certain Erf No. 129 (formerly Parzelle 17, Sheet 4), situate in the Municipality and District of Okahandja, measuring 27 ares, 20 square metres;
- (5) Certain Erf No. 130 (formerly Parzelle 16, Sheet 4), situate in the Municipality and District of Okahandja, measuring 17 ares, 89 square metres,

originally held by the said Council of the Municipality of Okahandja under and by virtue of a Deed of Sale entered into between the late German Government and the Municipality of Okahandja, dated 21st May, 1912, and 24th June, 1912, and confirmed on the 19th August, 1912, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of an agreement between the parties to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an order restraining the issue of the Certificate in question failing which such Certificate will be issued.

Dated at Windhoek, this 22nd day of February, 1947.

K. F. COURT,  
Registrar of Deeds.

NOTICE OF TRANSFER OF LICENCE.

Notice is hereby given that after expiration of fourteen (14) days from the date of publication hereof application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the Bottle Store Licence, Aerated Mineral Water Dealer's Licence and General Dealer's Licence presently held by OLGA MARTHA MEYER trading under the style or firm of HARTWIG & PINGEL NACHFOLGER on Erf No. 285, Windhoek, to and in favour of JOHANNES RICHARD GUENTER ROLL, who will carry on the business under the style or firm of HARTWIG & PINGEL NACHFOLGER.

J. ORMAN,  
Attorney for the Parties.

Windhoek,  
25th March, 1947.